

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 80 (1971)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

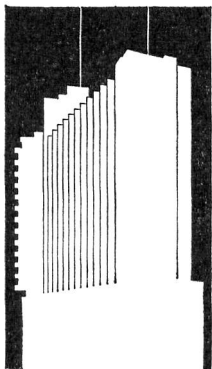
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Das ist die Silhouette des neuen Bettenhochhauses am **Inselspital in Bern.**

An der **Hals-Nasen-Ohren-Klinik** (Direktor: Professor Franz Escher), die vor einigen Monaten in diesen Neubau einzog, werden zum Aufbau und zur Erweiterung der Bettenabteilung dringend diplomierte

## **Krankenschwestern**

gesucht. Es wird eine abwechslungsreiche, im Schichtbetrieb geregelte Arbeit bei gutem Arbeitsklima geboten.

Wenn Sie weitere Einzelheiten wünschen, telefonieren Sie bitte entweder unserer Oberin, Schwester Johanna Lais (Tel. 031/64 23 12) oder der Oberschwester der HNO-Klinik, Schwester Giannina Torriani (031/64 29 23).

Schriftliche Bewerbungen richten Sie an die **Direktion des Inselspitals, Pflegedienst, 3008 Bern** (Kennziffer 52/71).

Gesucht in Alters- und Pflegeheim

## **2 Pflegerinnen FA SRK 1 Dauernachtwache**

Unser Heim wird zurzeit neu gebaut und soll im Laufe dieses Jahres neu bezogen werden.

Die Entlöhnung ist zeitgemäss und die Dienstzeiten geregelt.

Interessentinnen, die Freude haben an selbständiger Arbeit, werden gebeten, sich zu melden bei der Verwaltung der Altersheime Neumünster, Forchstr. 81, 8032 Zürich, Telefon 051 53 67 16

### **Spital Neumünster, Zollikerberg/Zürich**

Wir suchen für den Operationsaal eine tüchtige

## **Spitalgehilfin oder Pflegerin FA SRK**

Wir bieten neuzeitliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen, gute Sozialleistungen, moderne Unterkunft, 46-Stunden-Woche, keine Pflichtmahlzeiten.

Unser Spital steht in landschaftlich schöner Gegend in unmittelbarer Nähe der Stadt Zürich.

Nähere Auskunft erteilt gerne unsere Oberschwester, Telefon 051 63 77 00, Spital Neumünster, 8125 Zollikerberg

Wenn unsere

## **Psychiatrieschwestern**

heute besonders gern in unserer Privatklinik arbeiten, so liegt dies (auch) an den folgenden Vorteilen:

- Der Teamgeist unter unsern Schwestern und Pflegern ist vorbildlich.
- Unsere Klinik wurde nach modernsten Grundsätzen gebaut: sie liegt in einem herrlichen Park. Die einzelnen Häuser - Ihr zukünftiger Arbeitsplatz - sind grosszügig und hell.
- Bei uns herrscht eine fröhliche, lebensbejahende Atmosphäre.

Möchten Sie sich unserem Team anschliessen? Wir haben fortschrittliche Arbeitsbedingungen und gute Sozialleistungen. Wenn Sie diplomierte Psychiatrieschwestern sind, so telefonieren Sie uns bitte und verlangen Sie Herrn Schneider. Wir freuen uns auf Sie.

**Psychiatrische Privat-Klinik  
Sanatorium 8802 Kilchberg, Telefon 051 91 41 71**

### **Kantonsspital Luzern**

Wir suchen für den Einsatz in den Pflegegruppen auf verschiedenen Krankenstationen

## **Krankenpflegerinnen und Krankenpfleger FA SRK**

Wir bieten zeitgemässe Besoldung mit Nacht- und Sonntagsdienstzulagen, geregelte Freizeit und Verpflegung mit dem Bonsystem.

Richten Sie Ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen an das Personalbüro des Kantonsspitals, 6000 Luzern.

### Bezirksspital in Biel

Wir suchen

## Pflegerinnen FA SRK

zum Einsatz in den Pflegegruppen auf den medizinischen Abteilungen.

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen, modernes Restaurant mit Wahlessen.

Anmeldung an die Oberschwester der medizinischen Abteilung oder an das Personalbüro. Auskünfte werden gerne erteilt.

Bezirksspital 2500 Biel, Telefon 032 297 71

Der Krankenpflegeverein der Kirchgemeinde Ringgenberg sucht zum baldigen Eintritt selbständige

## Gemeindekrankenschwester oder Krankenpflegerin FA SRK

Wir bieten zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen. Auf Wunsch steht ein Dienstauto zur Verfügung oder Entschädigung an Privatauto.

Ringgenberg ist ein schönes Dorf in reizvoller Landschaft am Brienersee, Nähe Interlaken. Seine Bewohner würden eine frohmütige, liebe Schwester sehr zu schätzen wissen.

Nähere Auskunft erteilt gerne: Frau L. Bacher, Bühliweg, 3852 Ringgenberg, Telefon 036 22 60 36

## Krankenheim Adlergarten Winterthur

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

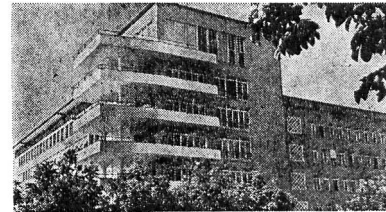
## dipl. Krankenschwester

mit absolviertem Oberschwesternkurs. Vorgesehen ist die Mitarbeit im Pflegedienst mit besonderem Pflichtenkreis und späterer Mithilfe beim Aufbau der Krankenpflegerinnenschule.

Sehr gute Anstellungsbedingungen mit 13. Monatsgehalt. Wohnen intern oder extern möglich.

Bewerbungen erbeten an die Verwaltung des Krankenhauses Adlergarten  
8402 Winterthur, Telefon 052 23 87 23

**INSEL SPITAL**



Auch das  
Anna Seiler-Haus  
gehört  
zum Inselspital!

Für die Intern-Medizinische Abteilung (Chefarzt Professor Dr. P. Stucki, Oberschwester Esther Fischer) suchen wir eine

## diplomierte Krankenschwester

Was bieten wir?

- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre
- Gelegenheit für Fortbildung (Kurse, Vorträge usw.)
- Sofern Freude und Interesse an Führungsaufgaben vorhanden: Aufstiegsmöglichkeiten
- Dank neuartigen Organisationsmassnahmen eine grösstmögliche Entlastung von nicht-pflegerischen Arbeiten
- Vielseitige, preiswerte Verpflegungsmöglichkeiten (Menu, Tellerservice, A-la-carte-Mahlzeiten) und die Wahl zwischen interner und externer Unterkunft
- Besoldung nach kantonalem Dekret (in Revision begriffen)

Was erwarten wir?

Eine, dem Stand der modernen Medizin entsprechend qualifizierte Mitarbeiterin, die sich auch der Ausbildung der Schwesternschülerinnen widmet und sich aktiv an der Realisierung von Schichtbetrieb und Gruppenpflege beteiligt.

Wünschen Sie noch weitere Einzelheiten über das, was Sie bei uns erwartet? Bitte telefonieren Sie entweder unserer Oberin (Schwester Johanna Lais, Tel. Nr. 031/64 23 12) oder der Oberschwester der Intern-Medizinischen Abteilung Anna Seiler-Haus (Schwester Esther Fischer, Tel. Nr. 031/64 23 65).

Schriftliche Bewerbungen, Anfragen usw. richten Sie an die  
Direktion des Inselspitals, Pflegedienst, 3008 Bern (Kennziffer 42/71)

Anfangs nächsten Jahres beziehen wir unser neues, modernst eingerichtetes

## Krankenpflegeheim

Auf diesen Zeitpunkt benötigen wir noch:

3 - 4 dipl. Krankenschwestern  
12 Krankenpflegerinnen FA SRK  
20 - 25 Spitalgehilfinnen  
20 Aushilfen

Für den auf 1. Mai 1972 beginnenden einjährigen Ausbildungskurs für

## Spitalgehilfinnen

suchen wir ferner einige Lehrtöchter (Mindestalter 17 Jahre).

Das Heim befindet sich in Spiez, an schönster Stelle im Berner Oberland, bietet moderne Arbeitsbedingungen, gutes Betriebsklima, Unterkunft in neuen Personalhäusern und viele Möglichkeiten, die Freizeit sportlich zu verbringen.

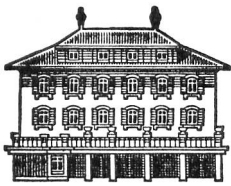
Auskunft erteilen die Verwaltung oder die Oberschwester des Asyls Gottesgnad in Spiez,  
Telefon 033 54 45 31

Das Bezirksspital in Sumiswald sucht

## Operationsschwester

zur Mitarbeit in neuer, modern eingerichteter Operationsabteilung. Sie finden bei uns ein gutes Arbeitsklima und ein vielseitiges, interessantes Tätigkeitsgebiet. Zeitgemässe Anstellungs- und Lohnbedingungen. Sumiswald befindet sich im landschaftlich schönen Emmental und liegt 30 Autominuten von Bern entfernt.

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind an Verwalter H. Oberli, 3454 Sumiswald zu richten.



**LANDSCHULHEIM  
OBERRIED  
BELP BEI BERN**

### **LANDSCHULHEIM OBERRIED BELP BEI BERN**

Internat für 50 Schüler von 11-16 Jahren. 5 Sekundar- bzw. Bezirksschulklassen. Gründliche Allgemeinbildung als Grundlage für Berufslehre und Weiterstudium. Einfache und geregelte Lebensweise. Erziehung zur Selbständigkeit und Disziplin. Ergänzung der Schularbeit durch Sport und manuelle Betätigung.

Herbst 1971: Neuaufnahmen in die 5.-7. Klasse.

Auskunft und Prospekte erhalten Sie durch die Direktion:  
M. Huber-Jungi und Frau, Landschulheim Oberried,  
3123 Belp, Telefon 031 81 06 15

**MEMMERT** -Wärmeschränke  
**HEINICKE** -Waschmaschinen  
**RUNNE** -Zentrifugen

Generalvertretung für die Schweiz:

**Armin Lüdi 3000 Bern**  
Hopfenweg 17 Tel. 031 451771

Wir liefern  
alle Infusionslösungen in  
**FLEX-FLAC®**  
einfach-sicher-unzerbrechlich  
pyrogenfrei

Offerte, Muster und  
Dokumentation auf Verlangen

Vertretung und Auslieferungslager  
in der deutschen Schweiz

Tel. (051) 26 05 78 Telex 54103  
(071) 24 38 89 (056) 46 12 05  
oder direkt an Vifor S.A.  
Tel. (022) 42 21 20 Telex 22281

FLEX-FLAC® ein weltberühmtes Erzeugnis von  
Vifor S.A. Genève

Fabrikation und Verkauf von

## Labor-Tierkäfigen

mit oder ohne automatischen  
Tränkanlagen.  
Fahrgestelle für die raumsparende  
Unterbringung dieser Käfige.  
Legebatterien, Mastbatterien,  
Ausstellungskäfige.  
Renovation und Modernisierung alter  
Anlagen. Beratung kostenlos.

**L. Oppliger Söhne, 3176 Neuenegg**

Telefon 031 94 12 12



Fabrikation chirurgischer Instrumente  
Arzt- und Spitalbedarf  
Praxiseinrichtungen

Ein Begriff für Qualität

**Ulrich & Co.**  
Bahnhofstr. 11

**9000 St. Gallen**  
Tel. 071 22 66 33

# kosma

*für die tägliche Kosmetik  
und Körperpflege*

kosma Watte  
kosma Watterondellen  
kosma Wattestäbchen



## Feinmeßgeräte

### Feinzeiger MC

**Elektronische Feinmeßgeräte  
MESELTRON** mit analogischer  
oder digitaler Maßanzeige ·  
Differenzialmessung · Klassifi-  
ziergeräte · Hebeltaster

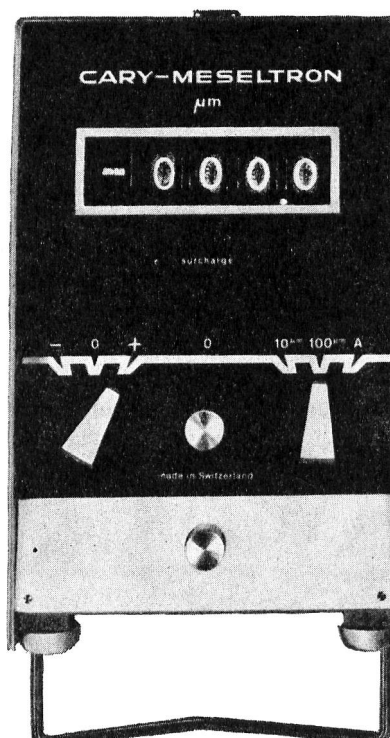
**Mechanische Feinmeßgeräte  
mit Mikrometer- und Teil-  
scheibeneinstellung**

**Universalmeßkopf TMU**  
Meßbereich 25 mm ·  
Einstellung steigend  
um 0,01 mm mittels  
Teilscheibe

**Differenzialmeßgeräte**

# CARY

## ME 02 DIGITAL



## Parallelendmaße

Parallelendmaße aus Stahl,  
Wolframkarbid,  
Chromkarbid

Qualitäten LUX, SUPER, EXTRA  
Typen DX/LX ab 0,05 mm  
Zubehör

## Lehren

Lehren aus Stahl und  
Wolframkarbid

Normal- (Eich-) und  
Grenzlehren

Auskunft durch :

CARY  
CH 2400 Le Locle Schweiz



Auszeichnungen – Plaketten – Abzeichen  
 Medaillen für Sammler, verlangen Sie unseren Katalog  
 Künstlerisch wertvoll, gediegene Qualität  
 Schweizer Qualitätsprodukt

**HUGUENIN MEDAILLEURS S.A.**  
 2400 LE LOCLE

Telefon 039 31 57 55



Die bekannte Marke für

**gutes  
 Federzeug**

Neuheit: Voll waschbare  
 Daunendecken und  
 Federkissen  
 Marke: Silenta-Lavable

**Bettfedernfabrik Schaffhausen AG**

8260 Stein am Rhein  
 Telefon 054 8 65 35



Mineralquelle Eptingen A.-G.



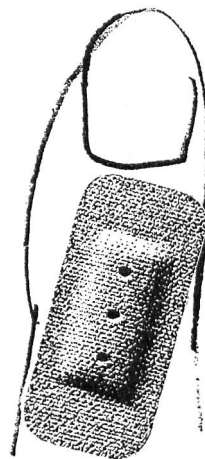
Leicht und bekömmlich.  
 Sofortlösliches Milchpulver von

*Stalden*

Kleine Wunden –  
 schnell verbunden

**Derma Plast**

Wundschnellverband

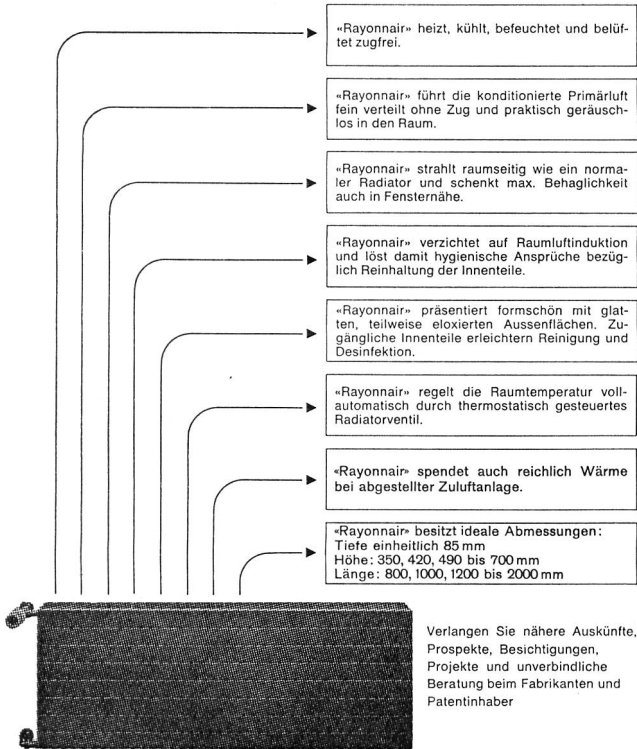




# RAYONNAIR

(im In- und Ausland patentiert)

Ein neuer, idealer  
KLIMAKONVEKTOR  
für neuzeitliche  
Spitalklimatisierung



- «Rayonnair» heizt, kühlt, befeuchtet und belüftet zugfrei.
- «Rayonnair» führt die konditionierte Primärluft fein verteilt ohne Zug und praktisch geräuschlos in den Raum.
- «Rayonnair» strahlt raumseitig wie ein normaler Radiator und schenkt max. Behaglichkeit auch in Fensternähe.
- «Rayonnair» verzichtet auf Raumluftinduktion und löst damit hygienische Ansprüche bezüglich Reinhaltung der Innenteile.
- «Rayonnair» präsentiert formschön mit glatten, teilweise eloxierten Aussenflächen. Zugängliche Innenteile erleichtern Reinigung und Desinfektion.
- «Rayonnair» regelt die Raumtemperatur vollautomatisch durch thermostatisch gesteuertes Radiatorventil.
- «Rayonnair» spendet auch reichlich Wärme bei abgestellter Zuluftanlage.
- «Rayonnair» besitzt ideale Abmessungen:  
Tiefe einheitlich 85 mm  
Höhe: 350, 420, 490 bis 700 mm  
Länge: 800, 1000, 1200 bis 2000 mm

Verlangen Sie nähere Auskünfte,  
Prospekte, Besichtigungen,  
Projekte und unverbindliche  
Beratung beim Fabrikanten und  
Patentinhaber

**RICKENBACH & CO AG**  
LUFT- UND KLIMATECHNIK 9006 ST. GALLEN  
Telefon (071) 24 17 24

## Für Foto-Kino-Projektion

Das Spezialgeschäft  
bekannt für:

Individuelle Beratung  
durch Fachleute.  
Grosse Auswahl aller Weltmarken.  
Schnell-Fotokopien  
Alle Fotoarbeiten.  
8-mm- und Super 8-Mietfilme



Spezialgeschäft für Foto + Kino  
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 22 21 13  
Prompter Postversand

# Matratzen

aus polina-Schaumstoff

sehr günstiger Preis 10 Jahre Garantie  
hygienisch, waschbar, staubfrei,  
dauerhaft, formbeständig, metallfrei,  
leicht (5 - 6 kg)



**Fritz Nauer + Co.**  
8633 Wolfhausen  
Telefon 055 4 95 91



Sämtliche Drucksachen in

## Buch- und Offsetdruck

liefert prompt und einwandfrei

**Fr. Rickli Söhne AG Bern**

Moserstrasse 52  
Telefon 031 41 95 23

## Transporte und Reisen

um die ganze Welt mit



Basel, Brig, Buchs, Chiasso, Genf, Romanshorn,  
St. Gallen, St. Margrethen, Schaffhausen, Vallorbe,  
Zürich



## Paul Meiers Erben

sanitäre Anlagen, Spenglerei

3011 Bern, Hodlerstrasse 16

## SUTER REPRO AG

Lichtpausanstalt  
Elektro- und Fotokopie  
Offset- und Plandruck  
Geschäftsleitung  
Spitalgass-Passage 4  
Telefon 031 22 20 34

Technische Repro-Fotografie  
Grossvergrösserung  
Mikrofilm-Center  
Verkauf Reproapparate und Material  
Untermattweg 22  
Telefon 031 55 46 56



Korrespondenzadresse  
Postfach 2182  
3001 Bern



# Littex

die neue, klinisch erprobte  
**Bettschutzeinlage**  
sterilisierbar, hautfreundlich

Referenzen und Lieferung durch  
die Generalvertretung

**TH. FREY** Arzt- und Spitalbedarf Bern  
Effingerstrasse 17 Bern Telefon 031 25 71 96

L. Herzog's Söhne

Hoch- und Tiefbau

Bern-Lorraine



Zimmerei Schreinerei

Bureaux: Schulweg 14

Für Deckbetten, Kissen  
Matratzenschoner



- Qualitäten

Bezugsquellennachweis:

**Bettfedernfabrik «Waldhof»**

**Carl Kyburz AG 3122 Kehrsatz**

Telefon (031) 54 31 24



Das Schweizerische Rote Kreuz nimmt jederzeit gerne

# Altkleider

entgegen.

Die guterhaltenen Kleider werden von uns chemisch gereinigt und an bedürftige Personen in der Schweiz gratis abgegeben. Weitere Posten senden wir in Katastrophengebiete und in Entwicklungsländer.

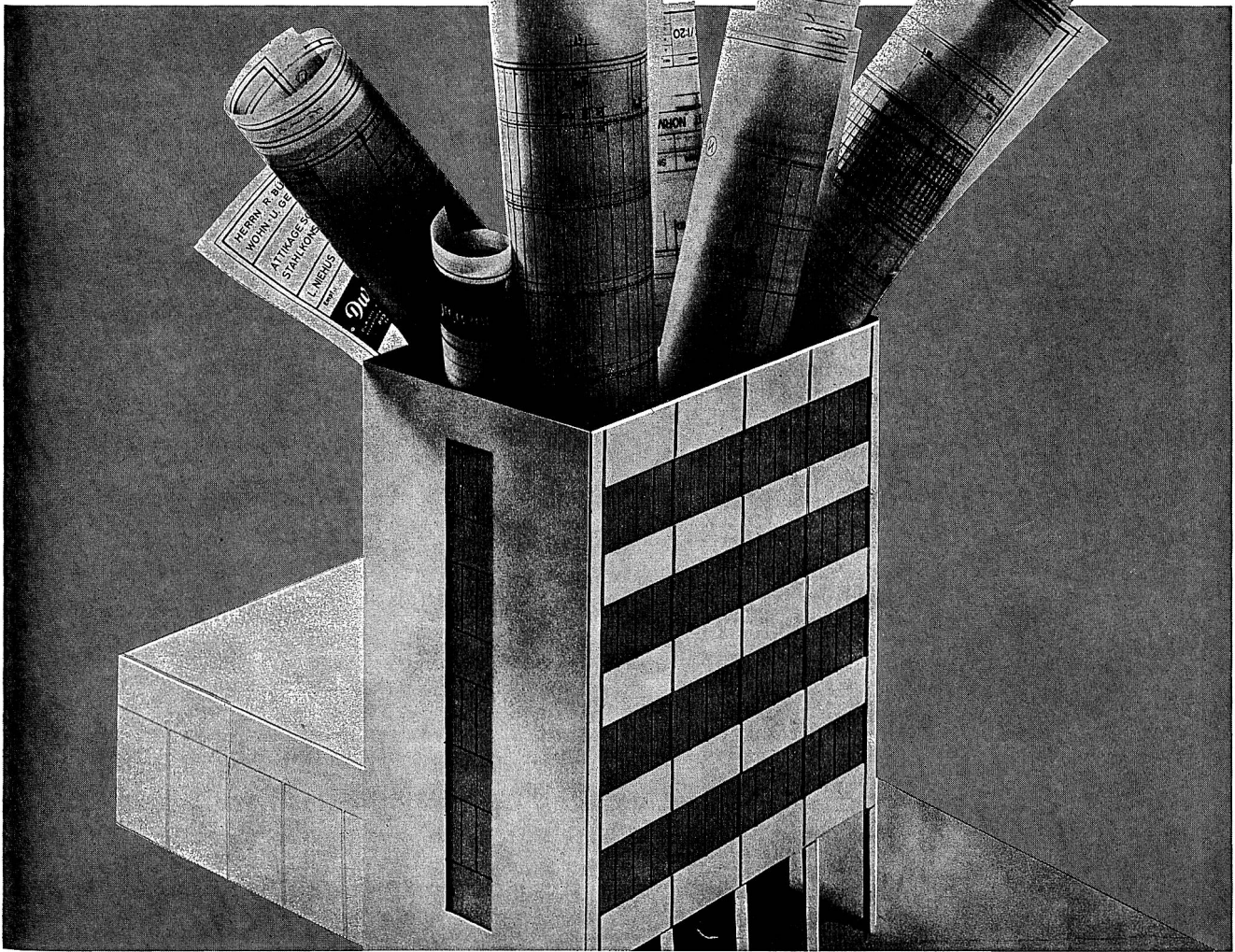
Der Rest und die defekten Kleidungsstücke werden als Altmaterial verkauft.

Sendungen können wie folgt adressiert werden:

**Rotes Kreuz, 3084 Wabern**

Allen Spendern sprechen wir den besten Dank aus.

# Wir nehmen Ihnen die lästige Routinearbeit ab.



Kürzere Bauzeit — mehr benützbarer Raum — gut isoliert,  
erprobt und bewährt! Verputzgarantie!  
Verlangen Sie Referenzen — Offerten — oder noch besser  
den Besuch unserer Fachberater! Tel. 051/88 69 81

# *Durisol*

Durisol Villmergen AG, Verwaltung Badenerstr. 21, 8953 Dietikon/ZH

# SULZER arbeitet auf vielen Gebieten

## Zeitungsnotizen deuten es an:

### 25 000 Sulzer-Webmaschinen in aller Welt

Am Mittwoch, den 28. Oktober 1970, wurde die 25 000. Sulzer-Webmaschine in der Montageabteilung des Werkes Zuchwil fertiggestellt. Seit der Übernahme der ehemaligen Waffenfabrik Solothurn in Zuchwil durch die Firma Gebrüder Sulzer im Herbst 1950 war es dank dem großen Einsatz der Belegschaft und einem großzügigen Ausbauprogramm möglich, die Webmaschinenproduktion ständig zu steigern. 1962 wurde die 5000., 1965 die 10 000. und im Mai 1969 die 20 000. Sulzer-Webmaschine fertiggestellt. Diese Ausbausteigerung zeigt auch das große Interesse an diesem Produkt in der ganzen Welt. Der wertmäßige Anteil der Sulzer-Webmaschinen am schweizerischen Webmaschinen-Export stieg von 5 Prozent im Jahre 1955 auf über 50 Prozent im Jahr 1970. Heute stehen Sulzer-Webmaschinen in 41 Ländern aller Kontinente im Einsatz.

### Sulzer in Nordamerika

Seit 1967 besteht eine Zusammenarbeit zwischen der Firma Cryogenic Technology Inc., Waltham/Massachusetts und Gebrüder Sulzer, New York. Sie erstreckt sich – für das Gebiet von Nordamerika – auf den Bau von Tieftemperatur-Kälteanlagen und Verflüssigern für tiefsiedende Gase unter Verwendung von Kaltgasturbinen.

Im Rahmen dieser Zusammenarbeit konnte nach zehnmonatiger Herstellzeit die erste Helium-Tieftemperatur-Kälteanlage an das Brookhaven National Laboratory im Staat New York abgeliefert werden.

Die Anlage dient zur Kühlung einer sogenannten «kalten Neutronenquelle» und arbeitet mit zwei hochtourigen Sulzer-Kaltgasturbinen. Das Prozeßgas wird von einem zweistufigen Sulzer-Labyrinthkolbenkompressor wieder verdichtet. Sulzer lieferte auch die Tieftemperaturventile und führte das Engineering aus.

### Großprüfstand für Reaktor-Umwälzpumpen

Zurzeit baut Sulzer in Winterthur einen Großprüfstand, der es erlauben wird, Reaktor-Umwälzpumpen unter vollen Betriebsbedingungen in bezug auf Systemdruck, Temperatur und Fördermenge zu prüfen. Als erste Einheiten werden hier die Reaktor-Umwälzpumpen für das holländische 400-MW-Atomkraftwerk Borssele (den Anlagebedingungen entsprechend mit einem Systemdruck von 155 atü und einer Temperatur von 295 Grad Celsius) geprüft werden. Die Pumpen werden bei voller Antriebsleistung (4800 kW pro Einheit) gefahren. Zusammen mit dem bereits bestehenden Entwicklungsprüfstand für neue Bauelemente von Reaktor-Umwälzpumpen wird Sulzer nun auch für dieses anspruchsvolle Produkt über erstklassige Versuchseinrichtungen verfügen.

### Sulzer-Großdiesel treibt norwegischen Öltanker

Als im Herbst der Prototyp des größten je in Winterthur erbauten Schiffsdieselmotors in den Werkstätten von Gebrüder Sulzer auf dem Prüfstand lief, strömten Tausende herbei, um den 1200 Tonnen schweren Koloß zu besichtigen. Dieser Motor mit acht Zylindern leistete im Probelauf 40 000 PS, war fast 12 Meter hoch und 21 Meter lang und fand in einem norwegischen Reeder seinen Käufer.

### Raumforschung mit Sulzer

Einen beachtenswerten Auftrag für die Raumfahrt hat die Firma Sulzer Aktiengesellschaft in Winterthur übernommen. Es handelt sich um die Ausstattung einer Raumsimulationskammer von 4 m Durchmesser und rund 7 m Höhe mit einer sogenannten Kaltwand und den nötigen Einrichtungen zur Erzeugung von Temperaturen bis -173 Grad Celsius und sehr hohen Vakua. Besteller für die Einrichtung der Raumsimulationskammer ist die Industrieanlagen-Betriebsgesellschaft mbH in Ottobrun bei München. Sulzer übernahm als Generalunternehmer das Engineering und den Ausbau, wie das Unternehmen mitteilte.

Die Raumsimulationskammer ist bestimmt zur Erzeugung von Welt-raumbedingungen, um Satelliten zu testen. Das erste Objekt, das in der Kammer getestet werden soll, ist der deutsch-amerikanische Weltraumsatellit «Helios», der zur Erforschung des Sonnensystems im Jahre 1974 in das Weltall geschossen werden soll.

### Sulzer-Wasseraufbereitungsanlagen für Deutschland

Nachdem die Firma Sulzer in Winterthur mit dem Bau von Trinkwasser-Aufbereitungsanlagen für die Städte Friedrichshafen und Nürnberg betraut worden war, erhielt die Firma nun auch den Auftrag, als Generalunternehmer eine schlüsselfertige Anlage zur Industrierwasseraufbereitung des Hofmann-La-Roche-Werks in Grenzach (Deutschland) zu erstellen. Laut den Angaben soll die Leistung der Anlage im Endausbau 20 000 Kubikmeter Wasser pro Tag betragen. Es handelt sich dabei um Rheinwasser, das zu industrielle und Kühlzwecke aufbereitet werden